

Министерство образования Республики Беларусь

Учреждение образования

“БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАТИКИ И РАДИОЭЛЕКТРОНИКИ”

Кафедра иностранных языков №1

Немецкий язык

Методическое пособие по развитию навыков чтения
для студентов 2-го курса экономических специальностей ФЗДО

Lehrmittel für verstehendes Lesen für Studenten des 2.
Studienjahres der wirtschaftlichen Fachrichtung der Fernfakultät

Минск 2004

УДК 803.0(075.8)
ББК 81.432.4я73
М 54

Авторы: О.М. Зюзенкова, Т.М. Имбро, Э.П. Трофимова, С. А. Матальга,
Л.И. Нестерова, З.Ф. Козловский

Немецкий язык: пособие по развитию навыков чтения для студентов
2-го курса экономических специальностей ФЗДО / Сост. О.М. Зюзенкова, Т.М.
Имбро, Э.П. Трофимова и др. – Мн.: БГУИР, 2003 – 33 с.

ISBN

Данное методическое пособие предназначено для студентов 2-го курса экономических специальностей ФЗДО, предусматривает развитие умения читать и понимать научную литературу экономического профиля. Включает 12 текстов экономического характера, упражнения и словарь к каждому тексту. Пособие может использоваться также в группах аспирантов и магистрантов.

УДК 803.0(075.8)
ББК 81.432.4я73

ISBN

Текст 1

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: *Welche Entscheidungen treffen täglich alle wirtschaftenden Menschen?*

Der Mensch in der Wirtschaft

Der Mensch spielt im Wirtschaftsleben verschiedene Rollen. Er ist nicht nur Produzent (= Hersteller), sondern gleichzeitig auch Konsument (=Verbraucher).

Auch der Auszubildende produziert (er stellt etwas her oder verrichtet Dienstleistungen im Handel, bei Banken oder Versicherungen u.a.) und konsumiert (er verbraucht). Er spielt eine aktive Rolle (als Produzent) und eine passive Rolle (als Verbraucher). Seine Rolle als Verbraucher kann aber auch aktiv sein: Er kauft ein! Dieses Beispiel zeigt, dass der Mensch im Wirtschaftsleben nicht nur passive Rollen zu spielen braucht. Je mehr er eigene Entscheidungen trifft, um so aktiver kann er am Wirtschaftsleben teilnehmen.

Wirtschaften heißt entscheiden – als Produzent und als Konsument. Jeder Unternehmer muss sich entscheiden: Was stelle ich her, wieviel, wie teuer, wann, für wen ...? Jeder Verbraucher wird gezwungen, wirtschaftliche Entscheidungen zu treffen: Was kaufe ich, wo, wann, wieviel, zu welchem Preis ...?

Alle wirtschaftenden Menschen treffen täglich wirtschaftliche Entscheidungen und beeinflussen dadurch ständig das wirtschaftliche Geschehen.

Nicht nur im Wirtschaftsleben, sondern auch bei der Gestaltung der Wirtschaftspolitik des Staates fällt dem Bürger eine wichtige aktive Rolle zu. Bei Wahlen ist er aufgerufen, eine Entscheidung zu treffen, die seinen persönlichen Lebensbereich und das Leben aller Bürger wesentlich beeinflussen kann: Welche Partei wird die von mir gewünschte Wirtschaftspolitik am besten verwirklichen können?

Die Stimme eines Wählers für eine politische Partei ist gleichzeitig eine Entscheidung für ein bestimmtes wirtschaftspolitisches Programm.

Задание 2. Объясните роль запятой в 2-м предложении первого абзаца.

Задание 3. Прочитайте 2-й абзац текста и укажите средства связи между его предложениями.

Задание 4. Объясните порядок слов в последнем предложении.

Задание 5. Изложите подробно содержание текста.

Словарь к тексту 1

spielen vt	- играть
verschieden a	- разный, различный
nicht nur, sondern auch cj	- не только, но и
Produzent m, -en (Hersteller)	- производитель
gleichzeitig adv	- одновременно
Konsument m, -en (=Verbraucher)	- потребитель
Auszubildende m, -n	- обучаемый
verrichten vt	- исполнять
Versicherung f, -en	- страхование
Dienstleistungen pl.	- услуги
u.a.=und andere	- и другие (при перечислении)
konsumieren = verbrauchen	- потреблять
können vt	- мочь, уметь
einkaufen vt	- делать покупки
Beispiel n, -e	- пример
zeigen vt	- показывать
brauchen vt	- нуждаться в чем-либо
je, um so cj	- чем, тем
eigen a	- собственный
Entscheidungen treffen	- принимать решения
teilnehmen (a, o) vi an D	- принимать участие
jeder pron	- каждый
Unternehmer m, -	- предприниматель
teuer a	- дорогой
zwingen (a, u) vt	- вынуждать
Preis m, -e	- цена
täglich adv	- ежедневно
beeinflussen vt	- влиять
ständig adv	- постоянно
Geschehen n	- событие
Gestaltung f	- формирование, образование
zufallen (ie, a) vi	- выпадать (на долю)
Wahlen pl.	- выборы
aufrufen (ie, u) vt	- призывать
Bürger m, -	- гражданин
wesentlich adv	- существенно
Bereich m, -e	- область, сфера
gut-besser-am besten adv	- хорошо-лучше-лучше всего
verwirklichen vt	- осуществлять

Stimme f, -en

Wähler m, -

bestimmt a

- голос

- избиратель

- определенный

Текст 2

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: Was war die beherrschende Geistesrichtung des 19. Jahrhunderts?

Freie Marktwirtschaft

Ursprung

Im 19. Jahrhundert vollzogen sich grundlegende technische, wirtschaftliche und gesellschaftliche Wandlungen. Zahlreiche Erfindungen und die damit verbundene Mechanisierung der Arbeit ermöglichten es zum erstenmal, Menschenkraft durch Maschinenkraft zu ersetzen: Das Zeitalter der Industrie begann. Die Veränderungen auf arbeitstechnischem Gebiet waren so groß, dass man sie als industrielle Revolution bezeichnete. In den Industriestädten bildeten sich zwei neue Stände: die Unternehmer, die Produktionsmittel (Maschinen, Fabriken) besaßen, und die Industriearbeiter.

Parallel mit den technischen und gesellschaftlichen Veränderungen vollzogen sich auch auf geistigem Gebiet grundlegende Wandlungen. Die beherrschende Geistesrichtung des 19. Jahrhunderts war der Liberalismus (vom lat.: liber = frei), der ein Höchstmaß an Freiheit für den einzelnen Menschen forderte. Der Staat soll nur eingreifen, wo es unbedingt nötig ist. Er soll das Leben und Eigentum der Bürger gegen Feinde von außen und Ordnungsstörer im Innern schützen und sich von dem Grundsatz „laissez faire, laissez aller“ (lasst alles gehen, wie es geht) leiten lassen. Der Wirtschaftsliberalismus fordert die völlige Freiheit der Wirtschaft von allen Eingriffen des Staates. Die freie Wirtschaft soll sich durch die Gesetze des Marktes selbst regeln: durch Angebot und Nachfrage, Gewinnstreben und Wettbewerb. So entstand die freie Marktwirtschaft mit unbeschränktem Wettbewerb ohne jegliche Eingriffe des Staates.

Задание 2. Прочитайте текст и скажите, какое из данных заглавий соответствует его содержанию:

Grundlegende Wandlungen

Auf geistigem Gebiet

Regelung der Gesetze des Marktes

Словарь к тексту 2

Marktwirtschaft f, -en

vollziehen, sich vt

grundlegend a

- рыночная экономика

- происходить

- коренной

gesellschaftlich	- общественный
Wandlung f, –en	- изменение
zahlreich a	- многочисленный
Erfindung f, –en	- изобретение
verbinden (a, u) vt	- связывать, соединять
ermöglichen vt	- делать возможным, позволять
Kraft f, Kräfte	- сила
ersetzen vt	- заменять, замещать
Zeitalter n	- столетие, век
beginnen (a, o) vt	- начинать
Gebiet n, –e	- область
bezeichnen vt	- называть, характеризовать, пометать
bilden vt	- образовывать
Stand m, -Stände	- положение, состояние
Besitz m	- владение
Mittel n, =	- средство
Veränderung f, -en	- изменение
geistig a	- духовный, умственный
Geist m, –er	- дух, душа, образ мыслей
Richtung f	- направление
Jahrhundert n, –e	- столетие
Höchstmaß m, -e	- высшая мера
Freiheit f, -en	- свобода
fordern vt	- требовать
eingreifen (ie, ie) vi	- вмешиваться, принимать меры
unbedingt a	- обязательно
nötig a	- нужный, необходимый
Eigentum n	- собственность
Bürger m, =	- гражданин
Feind m, –e	- враг
außen a	- внешний
Störer m, =	- нарушитель
schützen vt	- защищать, охранять
Grundsatz n, -sätze	- основной принцип
völlig a	- полный
regeln vt	- регулировать, упорядочивать
entstehen vi (a, a)	- возникать, происходить
jeglich	- любой

Текст 3

Задание 1. *Прочитайте текст и ответьте на вопрос: Was garantiert der Staat bei der freien Marktwirtschaft?*

Wesen der freien Marktwirtschaft

Grundelement der freien Marktwirtschaft ist das freie Spiel der wirtschaftlichen Kräfte ohne staatliche Eingriffe.

Der Staat produziert nicht selbst. Was er braucht (z.B. Gebäude, Fahrzeuge, Flugzeuge, Schiffe, militärische Ausrüstung), bezieht er von privaten Unternehmern unter den gleichen Bedingungen wie die anderen Verbraucher.

Der Staat garantiert das Privateigentum und das freie Verfügungsrecht darüber; denn das Streben, Eigentum zu erwerben und es zu vermehren, ist die Antriebskraft der freien Wirtschaft.

Es besteht uneingeschränkte Gewerbefreiheit und Freizügigkeit. Jeder kann einen Gewerbebetrieb eröffnen, kann herstellen, kaufen und verkaufen, was und wo er will.

Es besteht volle Vertragsfreiheit. Jeder kann Verträge (z.B. Kaufverträge oder Verträge über den Zusammenschluss von Unternehmen oder über Preisabsprachen) schließen, mit wem er will, worüber er will und zu welchen Bedingungen er will.

Der Markt ist das Steuerungsorgan der Wirtschaft. Die Wirtschaft wird angetrieben vom Gewinnstreben und den Bedürfnissen des einzelnen. Der Unternehmer möchte möglichst billig einkaufen und möglichst teuer verkaufen. Der Verbraucher möchte möglichst viele seiner Bedürfnisse befriedigen und versucht, möglichst gute Ware zu möglichst günstigem Preis zu erwerben. Daraus entwickelt sich der Wettbewerb: Angebot und Nachfrage sowie die Qualität der angebotenen Ware bestimmen Umsatz und Preis. Wer gute Ware zu einem günstigen Preis anbietet, macht das Geschäft, wer nicht mithalten kann, bleibt im Konkurrenzkampf auf der Strecke. Unternehmer, die ihren Betrieb und ihre Produktionsverfahren nicht ständig verbessern, bleiben nicht konkurrenzfähig und scheiden aus dem Wettbewerb aus. Die freie Marktwirtschaft ist durch einen harten Ausleseprozess gekennzeichnet. Auch der Arbeitsmarkt unterliegt den strengen Gesetzen des Wettbewerbs: Die Löhne der Arbeitnehmer steigen und sinken durch Angebot und Nachfrage.

Задание 2. *Прочитайте текст и скажите, какое из данных предложений соответствует его содержанию.*

*Es besteht volle Vertragsfreiheit.
Der Markt ist kein Steuerungsorgan der Wirtschaft.
Unternehmer möchten möglichst billig verkaufen.*

Словарь к тексту 3

Wesen, n	- существо, сущность
frei, a	- свободный
Marktwirtschaft f, -en	- рыночная экономика
Grundelement, n -e	- основной элемент
Spiel n, -e	- игра
wirtschaftlich, a	- экономический
Kraft f, Kräfte	- сила
staatlich a	- государственный
Eingriff m, -e	- вмешательство, содействие
Staat m, -en	- государство
produzieren, of selbst	- выпускать, производить - сам
brauchen, vt	- нуждаться
Gebäude, n, -e	- здание
Fahrzeug n, -e	- транспорт
Flugzeug n, -e	- самолёт
Schiff n, -e	- корабль
militärisch a	- военный
Ausrüstung f, -en	- оборудование, оснащение
beziehen (o, o) vt	- зд. получать
privat a	- частный
Unternehmer m, =	- предприниматель
gleich a	- равный, одинаковый
Bedingung f, -en	- условие
Verbraucher m, =	- потребитель
Privateigentum n	- частная собственность
Verfügungsrecht n, -e	- право распоряжаться
Streben n	- стремление
erwerben (a, o) vt	- приобретать, получать
vermehrten	- приумножать
Antriebskraft f, -kräfte	- движущая сила
bestehen (bestand, bestanden)	- существовать
Gewerbe n, =	- промысел, ремесло
Freiheit f, -en	- свобода
uneingeschränkt a	- неограниченный
Freizügigkeit, f	- право свободного перемещения
eröffnen vt	- открывать
herstellen vt	- изготавливать

kaufen vt	- покупать
verkaufen vt	- продавать
voll vt	- полный
Vertragsfreiheit f, -en	- свобода заключения договора
Vertrag m, Verträge	- договор
Zusammenschluss m, -e	- объединение
Preisabsprache f, -en	- обсуждение цен
schließen (o, o) vt	- заключать
Steuerungsorgan n, -e	- орган управления, регулирования
antreiben (ie, ie) vt	- подгонять, торопить
Gewinn m, -e	- прибыль, выгода
Bedürfnis m, -e	- потребность
möglichst	- по возможности
betriedigen vt	- удовлетворять
Ware f, -en	- товар
günstig	- подходящий
Preis m, -e	- цена
entwickeln, sich	- развиваться
Wettbewerb m, -e	- соревнование, конкуренция
Angebot n, -e	- предложение
Nachfrage f	- спрос
Umsatz m, -sätze	- оборот
mithalten (ie, a)	- выдерживать, идти в ногу
Strecke f, -en	- участок, отрезок
Verfahren n, =	- способ, метод
ständig	- постоянно
konkurrenzfähig	- конкурентоспособный
ausscheiden (ie, ie) vt	- исключать
verbessern vt	- улучшать
Auslese f	- отбор, выбор, сортировка
kennzeichnen vt	- характеризовать
Arbeitsmarkt m, -märkte	- рынок труда
unterliegen (a, e) vi	- подчиняться
streng	- строгий
Lohn m, Löhne	- заработная плата
steigen (ie, ie) vi	- расти
sinken (a, u) vi	- понижаться

Текст 4

Задание 1. *Прочитайте текст и постарайтесь понять его содержание.*

Hohe gefühlte Inflation könnte Wirtschaft belasten

Wenn die Bürger weiterhin das Gefühl hoher Preissteigerungen haben, könnte dies nach Ansicht der Europäischen Zentralbank (EZB) negative Folgen für die Wirtschaft haben. Sollten „die Konsumenten die aktuelle Preisentwicklung überschätzen, dann könnten sie die Entwicklung ihrer Realeinkommen und damit ihrer Kaufkraft unterschätzen“, schreiben die EZB-Volkswirte im Monatsbericht für Juli. Das Gefühl starker Preiserhöhungen könnte zu überzogenen Lohnforderungen führen und die Verbraucher dazu veranlassen, sich bei ihren Einkäufen zurückzuhalten. Die von den Verbrauchern empfundene Inflation und die tatsächliche Preisentwicklung liefen bereits seit Mitte 2000 auseinander.

Besonders in Deutschland haben viele Menschen den Eindruck, mit der Einführung des Euro-Bargelds sei alles teurer geworden, obwohl die amtliche Statistik einen langsameren Preisauftrieb ausweist. So sank die Jahresteuern in Deutschland im Juni mit 0,8 Prozent auf den niedrigsten Stand seit Herbst 1999. Aus Unsicherheit und Ärger über Preiserhöhungen hatten die Verbraucher ihre Ausgaben eingeschränkt und damit besonders Handel und Gastronomie empfindliche Umsatzeinbußen beschert.

Die EZB rechnet damit, dass die gefühlte Preisentwicklung sich der tatsächlichen Inflation wieder stärker annähern wird, sofern keine neuen Preisschocks auftreten. Grund für die hohe gefühlte Inflation sei vermutlich, dass die Verbraucher besonders auf die Preise von Gütern und Dienstleistungen achteten, die sie häufig kaufen oder beanspruchen würden, hieß es im EZB-Bericht „Benzin, Fleisch und Gemüse sowie Restaurantbesuche sind gute Beispiele für häufig getätigte Ausgaben.“ Gerade bei diesen Produkten seien die Preise in den vergangenen zwei Jahren durch Tierseuchen, teureres Öl oder kalte Witterung deutlich stärker gestiegen als die gesamten Lebenshaltungskosten. Die EZB-Volkswirte betonten erneut, dass die Euro-Einführung das gesamte Preisniveau nicht sehr stark beeinflusst habe. Allerdings hatten vor allem Dienstleistungsunternehmen die Einführung des Euro-Bargelds zu Preiserhöhungen genutzt.

Задание 2. *Прочитайте первое предложение текста, опуская придаточное предложение. Скажите, понятен ли смысл сокращённого предложения.*

Задание 3. Максимально сократите все абзацы текста, сохранив основное содержание.

Задание 4. Кратко передайте содержание текста на русском языке.

Словарь к тексту 4

Preisteigerung f, -en	- повышение цен
Ansicht f, -en (über A)	- взгляд на что-либо
Konsument m, -en	- потребитель
überschätzen vt	- переоценивать
unterschätzen vt	- недооценивать
Lohnforderung f, -en	- требование повышения заработной платы
veranlassen (ie, a) (j-n zu+D) vt	- побуждать (кого-либо к чему-либо)
Bargeld n, -er	- наличные (деньги), наличность
Preisaufrtrieb m	- повышение цен
ausweisen vt (ie, ie)	- (документально) доказать, засвидетельствовать
Ausgabe f, -n	- расходы, затраты
bescheren vt	- даровать (свыше), уготовать (судьбой)
auftreten (a, e) vi	- возникать; появляться; встречаться
Gut n, Güter	- 1) имущество, 2) благо, 3) имение, 4) товар, груз
Dienstleistung f, -en	- 1) услуга, 2) pl бытовое обслуживание (коммунальные услуги)
beanspruchen vt	- требовать (чего-либо), претендовать (на что-либо)
Volkswirt m, -e	- экономист, специалист по политической экономике
belasten vt	- нагружать; обременять; отягощать
Wirtschaft f -en	- хозяйство, экономика
Einkommen n, =	- доход
Kaufkraft f,	- покупательная способность (населения); покупательная сила (денег).
Bericht m, -e	- доклад; отчёт; донесение, сообщение, рапорт
Verbraucher, m =	- потребитель
empfinden (a, u) vt	- чувствовать, ощущать
Eindruck m, -drücke	- впечатление; отпечаток, след
amtlich a	- официальный; служебный;

adv	- offiziell; по службе
Stand m, Stände	- положение, место; состояние
Unsicherheit f, -en	- небезопасность, опасность; ненадёжность, сомнительность; неуверенность
Ärger m	- гнев, досада, раздражение
vermeintlich a	- мнимый, (ошибочно) предполагаемый
einschränken vt	- ограничивать; сокращать; стеснять
Einbuße f, -n	- потеря, убыток, ущерб
Umsatz m, -sätze	- (товаро)оборот
rechnen mit D vi	- считаться (с чем-либо), принимать в расчёт (что-либо)
vermutlich a	- предположительный, предполагаемый
adv	- вероятно, по всей вероятности, наверно, предположительно
Tierseuche f, -n	- эпизоотия
Witterung f, -en	- погода, атмосферные условия
Lebenshaltungskosten pl	- прожиточный минимум, стоимость жизни
Preisniveau [-, vo:] n	- уровень цен
	-
Einführung f, -en	- введение, вступление, ввод
beeinflussen	- оказывать влияние, влиять на (кого-либо)
allerdings adv	- конечно, разумеется; правда, но, однако
gesamt a	- весь, целый, общий
tätigen vt	- совершать, осуществлять

Текст 5

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: *In welche drei Gruppen kann man die Geschäftsbanken unterteilen?*

Banken

Das Bankwesen in der Bundesrepublik Deutschland weist im Gegensatz zu anderen industrialisierten Ländern die Besonderheit auf, dass die Geschäftsbanken unabhängig von ihrer Organisation, Rechtsform und Größe überwiegend Universalbanken sind, die praktisch alle denkbaren banküblichen Geschäfte ausüben.

Dazu zählen das Einlagengeschäft (Passivgeschäft) mit den verschiedenen Sparformen, das Kreditgeschäft (Aktivgeschäft), die Abwicklung des Zahlungsverkehrs, das Wertpapier-Emissionsgeschäft, der

Wertpapierhandel und die Zahlungsabwicklung mit dem Ausland aufgrund der länderübergreifenden Waren- und Kapitalströme.

Die Geschäftsbanken lassen sich in drei große Gruppen unterteilen:

1. Private Geschäftsbanken

Die größten drei sind die Deutsche Bank, die Dresdner Bank und die Commerzbank. Auf die privaten Geschäftsbanken entfallen ca. 30 Prozent des Geschäftsvolumens aller Geschäftsbanken. Bei ihnen ist der Anteil am Wertpapiergeschäft besonders hoch. Über 70 Prozent aller in den Kundendepots befindlichen Rentenwerte, Investmentzertifikate und Aktien entfallen auf die privaten Banken.

2. Öffentlich-rechtliche Kreditinstitute (Sparkassen und ihre Girozentralen)

Die Sparkassen befinden sich in Trägerschaft eines Landes, eines Kreises oder einer Gemeinde und sind jeweils nur im Bereich ihres Gewährträgers aktiv. Dieser hat ein Mitwirkungsrecht und übernimmt die Ausfallhaftung.

3. Genossenschaftliche Kreditinstitute (Volks- und Raiffeisenbanken sowie deren Zentralbanken)

Sie entstanden in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts als Selbsthilfeeinrichtung des Kleingewerbes und der Landwirtschaft mit der Idee, die Kreditversorgung für kapitalschwache Betriebe sicherzustellen. Heute bieten sie ein umfangreiches Dienstleistungsangebot, obwohl der Schwerpunkt ihrer Geschäftstätigkeit in der Hereinnahme von Sicht- und Spareinlagen und der Vergabe von kurz- und mittelfristigen Krediten an ihre Mitglieder liegt. Ihr Anteil am Geschäftsvolumen aller Geschäftsbanken liegt bei ca. 20 Prozent.

Задание 2. *Объясните роль запятой в предложении первого образца.*

Задание 3. *Прочитайте предложение второго образца, соблюдая паузы. Разделите его на смысловые группы. Определите отношения зависимости в каждой из них.*

Задание 4. *Прочитайте последний абзац текста и назовите средства связи между его предложениями.*

Задание 5. *Изложите подробно содержание текста на русском языке.*

Словарь к тексту 5

Wesen n, =

- дело, суть

aufweisen (-ie, ie) vt	- показывать, иметь
Gegensatz m, -sätze	- противоположность
Land n, Länder	- страна; земля
Besonderheit f, -en	- особенность
Geschäft n, -e	- дело; сделка; фирма; магазин
unabhängig adv	- независимо
Recht n, -e	- право
überwiegend adv	- преимущественно
denkbar a	- мыслимый
üblich a	- обычный
ausüben vt	- выполнять
zählen zu D vi	- причисляться к чему-либо
einlegen vt	- вкладывать
verschieden a	- различный
sparen vt	- экономить
abwickeln vt	- улаживать; выполнять
zahlen vt	- платить
Verkehr m	- движение
wert a	- ценный
Handel m	- торговля
Ausland n	- заграница
aufgrund prp	- на основе чего-либо
Strom m, Ströme	- поток; ток
Ware f, -n	- товар
übergreifen (i, i) vi	- охватывать
unterteilen vt	- делить
entfallen (ie, a) vi	- доставаться кому-либо
ca.	- приблизительно
Volumen n,	- объем
Anteil m, -e	- доля, часть
Wert m, -e	- цена, ценность, имущество
Rente f, -en	- рента, пенсия
befindlich a	- находящийся, имеющийся
öffentlich a	- общественный
rechtlich a	- правовой
Giro n, s	- безналичный расчет
sich befinden (a, u),	- находиться
Träger m,	- носитель, обладатель
Gewähr f, =	- гарантия, поручительство
Kreis m, -e	- район
Gemeinde f, -n	- община
jeweils adv	- каждый раз
Bereich m, -e	- область; сфера
wirken vi	- действовать; воздействовать
Recht n, -e	- право

übernehmen (a, o) vt	- брать на себя
Ausfall m, Ausfälle	- потери; недостача
haften für Akk. vi	- нести ответственность
Genossenschaft f, -en	- товарищество; кооператив
entstehen (a, a) vi	- возникать
Hälfte f, -n	- половина
selbst pron	- сам
Hilfe f, -en	- помощь
Einrichtung f, -en	- организация
Gewerbe n, =	- ремесло
Landwirtschaft f	- сельское хозяйство
versorgen mit D	- снабжать кого-либо чем-либо
Betrieb m, -e	- предприятие
sicherstellen vt	- обеспечить
Dienstleistung f, -en	- услуга
bieten (o, o)	- предлагать
umfangreich a	- обширный
Angebot n, -e	- предложение
obwohl	- хотя
tätig a	- деятельный
hereinnehmen (a, o) vt	- выдавать ссуду
Sichteinlage f	- бессрочный вклад
vergeben (a, e) vt	- предоставлять
Frist f	- срок; отсрочка
Mitglied n, -er	- член (общества)
liegen (a, o) vi	- лежать

Текст 6

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: *Welche Geschäfte betreibt die Bundesbank?*

Deutsche Bundesbank

Die Zentralbank der Bundesrepublik Deutschland ist die Deutsche Bundesbank, deren Sitz in Frankfurt am Main ist. Daneben unterhält die Deutsche Bundesbank in den größeren Bundesländern eine Hauptverwaltung, die Landeszentralbanken. Nur die neun größeren Bundesländer haben eine eigene Landeszentralbank, während kleinere Länder, wie z.B. Sachsen und Thüringen, sich eine Landeszentralbank „teilen“.

Organe der Bundesbank sind der Zentralbankrat, das Direktorium und die Vorstände der Landeszentralbanken. Zentralbankrat und Direktorium sind den obersten Bundesbehörden, also einem Bundesminister, gleichgestellt. Die Landeszentralbanken haben die Stellung von Bundesbehörden. Der Zentralbankrat, das oberste Entscheidungsorgan der Bundesbank,

bestimmt die Währungs- und Kreditpolitik der Bundesbank. Ferner stellt der Zentralbankrat Richtlinien für die Geschäftsführung und Verwaltung auf und grenzt die Zuständigkeit der anderen Organe voneinander ab, soweit dies nicht bereits im Bundesgesetz geschehen ist.

Das Direktorium ist als das zentrale Ausführungsorgan der Bundesbank für die Durchführung der Beschlüsse des Zentralbankrats verantwortlich. Es leitet und verwaltet die Bank, z.B. ist es für die Geschäfte mit dem Bund und mit den Kreditinstituten oder für Devisengeschäfte verantwortlich.

Als „Bank der Banken“ ist die Deutsche Bundesbank Geldbeschaffungsstelle für die Kreditinstitute. Unter Einsatz ihres währungspolitischen Instrumentariums versorgt sie die Kreditinstitute mit Liquidität, beeinflusst das Zinsniveau und steuert damit indirekt die Kreditnachfrage innerhalb der Volkswirtschaft.

Als „Bank des Staates“ vertritt die Deutsche Bundesbank die Bundesrepublik Deutschland in internationalen Währungsbehörden (z.B. Internationaler Währungsfonds), verwaltet die nationalen Währungsreserven und wirkt mit bei der Kreditaufnahme des Bundes und der Länder auf den Geld- und Kreditmärkten.

Словарь к тексту 6

Bank f, -en	- банк
Bundesbank f	- Немецкий Федеральный банк
Sitz m, -e	- резиденция
unterhalten (ie, a) vt	- содержать
Bundesland n, -länder	- федеральная земля
Hauptverwaltung f, -en	- главное управление
Zentralbankrat m, -räte	- совет центрального банка
Direktorium n, -rien	- совет директоров
Vorstand m, Vorstände	- правление
Behörde f, -n	- орган власти
gleichstellen vt	- приравнивать
Stellung f, -en	- положение
Entscheidungsorgan n, -e	- решающий орган
Währung f, -en	- валюта
aufstellen vt	- устанавливать; разрабатывать
Richtlinie f, -n	- директива
Geschäftsführung f, -en	- руководство фирмой
abgrenzen vt	- отделить, разграничивать
Zuständigkeit f, -en	- компетентность
Gesetz n, -e	- закон
soweit cj	- насколько
geschehen (a, e) vi	- быть выполненным, случаться
Ausführungsorgan n, -e	- исполнительный орган
Durchführung f, -en	- проведение, выполнение

Beschluss m, Beschlüsse	- решение, постановление
verantwortlich a	- ответственный
leiten vt	- руководить
Devisengeschäft n –e	- инвалютная операция
Geld n, -er	- деньги
Beschaffung f, -en	- приобретение, получение
Einsatz m, Einsätze	- участие; применение
versorgen vt	- снабжать, обеспечивать
Liquidität f, -en	- ликвидность
Zinsniveau n, -s	- уровень процентов (дохода с капитала)
Nachfrage f, -en	- спрос
Volkswirtschaft f, -en	- народное хозяйство
beeinflussen vt	- оказывать влияние
vertreten (a, e) vt	- замещать, представлять
Internationaler Währungsfonds	- Международный валютный фонд
mitwirken vi	- принимать участие, содействовать
Markt m, Märkte	- рынок

Задание 2. Объясните роль запятой в первом предложении.

Задание 3. Найдите в тексте абзац, где говорится об органах правления федеральным банком.

Задание 4. Выделите основную мысль каждого абзаца и озаглавьте их.

Задание 5. Кратко передайте содержание текста.

Текст 7

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: Welche volkswirtschaftliche Aufgabe erfüllen Einzelhandelsgeschäfte im modernen Handel der BRD?

Handel

Die Handelsbetriebe stellen das Bindeglied zwischen der Produktion der Güter und ihrem Ge- bzw. Verbrauch dar. Sie produzieren weder selbst, noch nehmen sie wesentliche Veränderungen an den Gütern vor, sondern sorgen für die Verteilung der Waren vom Erzeuger zum Verbraucher. Dabei ist zu unterscheiden zwischen dem Großhandel und dem Einzelhandel, von dem wegen seiner überragenden wirtschaftlichen Bedeutung nahezu ausschließlich die Rede ist: Etwa 40 Prozent der privaten Verbrauchsausgaben fließen in den Einzelhandel.

Einzelhandelsgeschäfte veräußern die Waren direkt an die Endverbraucher. Sie stellen Sortimente zusammen, übernehmen Wartungs- und Pflegearbeiten, beraten die Kunden (Informationsfunktion), bieten Finanzierungsmöglichkeiten (z.B. Ratenzahlung) und tragen durch Werbung zum Bekanntheitsgrad der Produkte bei. Durch den unmittelbaren Kontakt zum Kunden nimmt der Einzelhandel Bedarfs- und Geschmacksveränderungen schnell wahr und kann somit den Herstellern wertvolle Informationen über Marktveränderungen liefern.

Zwar bezieht der Einzelhändler seine Waren auch direkt vom Hersteller, jedoch kann er nur bei großen Umsätzen die Vorteile des Großeinkaufs voll ausnutzen. Vielfach benötigt er aber auch kleinere Mengen, die wiederum für den Hersteller eine aufwendige und kostenintensive Vertriebsorganisation bedeuten.

Dieses Problem löst der Großhandel, der als Bindeglied zwischen Erzeuger und Einzelhändler fungiert. Durch Großabnahme und Einlagerung (zeitliche Überbrückungsfunktion) sorgt er dafür, dass die benötigten Waren für die Einzelhändler bereitstehen und in den jeweils gewünschten kleineren Mengen von diesen abgerufen werden können. Auf diese Weise erfüllt der Handel seine volkswirtschaftliche Aufgabe, die räumliche Trennung zwischen Anbietern und Nachfragern zu überbrücken (räumliche Überbrückungsfunktion).

Задание 2. Объясните роль запятой во 2-м предложении первого абзаца.

Задание 3. Прочитайте 4-й абзац текста и укажите средства связи между его предложениями.

Задание 4. Объясните порядок слов в последнем предложении.

Задание 5. Изложите подробно содержание текста.

Словарь к тексту 7

Betrieb m, -e	- предприятие, завод, производство
Handel m	- торговля
darstellen vt	- представлять собой, отображать
binden (a, u) vt	- связывать что-либо вместе
Glied n, -er	- член, звено
zwischen prp	- между, среди
produzieren vt	- производить, изготовлять, выпускать
Gut n, Güter	- товар
Gebrauch m, -bräuche	- употребление, пользование (einmalig verbraucht)
Verbrauch m, - bräuche	- потребление, расход (mehrmalig verbraucht)
weder...noch	- ни...ни, и не...и не
wesentlich a	- существенный, значительный, важный
Veränderungen	- произвести (внести) изменения
vornehmen	
sorgen für Akk vi	- заботиться, хлопотать о ком-либо, чем-либо
Ware f, -en	- товар
erzeugen vt	- производить, изготавливать, выпускать
sein+zu+Infinitiv	- нужно (можно)+инфинитив
einzelн a	- единичный, одиночный
Kapitel m, =	- глава (книги)
überrangend a	- первостепенный, огромный
bedeuten vt	- значить, означать
nahezu adv	- почти
ausschließlich adv	- исключительно
die Rede ist von D	- речь идет о...
Ausgaben (Pl)	- расходы, затраты
Geschäft n, -e	- фирма, предприятие
veräußern vt	- продавать
übernehmen (a,o) vt	- брать на себя
warten vt	- следить за состоянием и работой машин, ухаживать за машинами
Pflege f	- уход за чем-либо
beraten (ie,a) vt	- советовать, давать консультацию
bieten (o,o) vt	- давать, предоставлять возможность
beitragen zu D (u,a) vi	- способствовать чему-либо
Werbung f, -en	- реклама
Grad m, -e	- степень

bekannt a	- знакомый, известный
unmittelbar a	- непосредственный
Kunde m, -en	- покупатель, клиент
Bedarf m	- потребность
herstellen vt	- производить, изготавливать
wertvoll a	- ценный
Markt m, Märkte	- рынок
verändern vt	- изменять
liefern vt	- поставлять, доставлять
beziehen (o,o) vt	- покупать, получать
Umsatz m, Umsätze	- товарооборот
ausnutzen vt	- использовать
benötigen vt	- нуждаться в чем-либо
Menge f, -n	- множество, большое количество
aufwendig a	- дорогостоящий, расточительный
lösen vt	- решать, разрешать (противоречия)
binden (a,u) vt	- связывать
Glied n, -er	- член
fungieren vi	- действовать, функционировать
Abnahme f	- покупка, закупка
einlagern vt	- держать (хранить) на складе
zeitlich a	- временный
Überbrückungsfunktion f	- краткосрочное функционирование
bereitstehen (a, e) vi	- быть готовым
abrufen (ie,u) vt	- востребовать, затребовать, отзывать товар
überbrücken vt	- преодолевать (трудности), восполнять (недостающее)

Текст 8

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: *Wovon hängt die Betriebsform des Einzelhandels ab?*

Betriebsformen des Einzelhandels in der BRD

Die meisten Güter, die in der Wirtschaft erzeugt werden, gelangen zuletzt in den Einzelhandel, wo sie als Waren dem Verbraucher angeboten werden. Der Einzelhandel hat verschiedene Betriebsformen, je nachdem ob er in Dörfern, kleinen Städten oder Großstädten betrieben wird. Auch in Großstädten wird das Einzelhandelsgeschäft verschieden aussehen, je nachdem ob es in einem reichen Vorort, in einer Geschäftsstraße oder in einer Industriegegend liegt.

Die ursprüngliche Betriebsform des Einzelhandels ist das Gemischtwarengeschäft. Es führt außer Lebensmitteln auch Kleider, Schuhe, Geschirr, Küchengeräte usw.

Gemischtwarengeschäfte finden wir sehr häufig in Kleinstädten und Dörfern. Je kleiner die Ortschaft ist, um so größer muss das Sortiment des Einzelhändlers für den Bedarf seiner Kundschaft sein, weil er meist das einzige Geschäft dieser Art in der Gemeinde besitzt.

Für die moderne Betriebsform des Lebensmitteleinzelhandels ist das Massenfiliengeschäft charakteristisch. In einer Großstadt oder in einer Gegend mit mehreren aneinander grenzenden größeren Gemeinden betreibt die Firma eine große Anzahl von Zweigstellen. Diese Filialen haben alle die gleichen Firmenschilder, die gleiche Beleuchtung, eine sehr ähnliche Inneneinrichtung und vor allem dasselbe Warensortiment.

Eine ganz moderne und in der letzten Zeit besonders entwickelte Betriebsform im Einzelhandel ist das Versandgeschäft. Es kann sich entweder nur auf einige Artikel spezialisieren, wie z.B. Bettwäsche, Fotoartikel, oder es führt beinahe alle Waren von den kleinsten bis zu Fertighäusern und unterhält ein Reisebüro und eine Abteilung für Versicherungen ("Quelle", "Otto", "Neckermann").

Der Kunde lässt sich einen Warenkatalog schicken, in dem alle Waren mit genauer Beschreibung abgebildet sind und in welchem Preis, die Zahlungs- und Lieferbedingungen klar angegeben sind. Mit einer Postkarte oder mit dem beigefügten Bestellschein kann man die gewünschten Waren bestellen und in einigen Tagen mit der Post zugestellt bekommen.

Die modernsten Betriebsformen des Einzelhandels sind die Selbstbedienungsläden und die Kaufhäuser, wie z.B. Supermärkte am Stadtrand von Großgemeinden mit Parkplätzen, überwachten Spielplätzen für Kinder, Schwimmb Becken, Tennisplätzen usw., alles, um dem Verbraucher das Einkaufen möglichst bequem und angenehm zu gestalten.

Словарь к тексту 8

Betriebsform f, -en	- форма предприятия
Einzelhandel m, -	- розничная торговля
Gut n, Güter	- товар
erzeugen, vt	- производить
gelangen, vi	- попадать, достигать
Ware f, -en	- товар
Verbraucher m, -	- потребитель
anbieten, (o, o) vt	- предлагать
je nachdem	- смотря по... , в зависимости от ...
betreiben (ie, ie) vt	- заниматься (каким-либо делом)
aussehen (a, e) vi	- выглядеть
Vorort m, -e	- предместье, пригород
Geschäft n, -e	- магазин; дело, занятие

Industriegend f, -en	- промышленный район
ursprünglich, a	- первоначальный
Gemischwarengeschäft n, -e	- магазин со смешанным ассортиментом
Lebensmittel, pl	- продовольствие
Kleid n, -er	- платье, одежда
Schuhe, pl	- обувь
Geschirr n, -e	- посуда
Gerät n, -e	- прибор
häufig a	- частый
Ortschaft f, -en	- населённый пункт
Bedarf m	- потребность
Kundschaft f, -en	- покупатели, клиентура
Gemeinde f, -en	- община
besitzen (a, e) vt	- обладать, иметь
Anzahl f, -	- число, количество
Zweigstelle f, -n	- отделение, филиал
Schild n, -er	- вывеска, табличка
gleich, a	- одинаковый
Beleuchtung f, -en	- освещение
ähnlich a	- похожий
Inneneinrichtung f, -en	- внутренняя обстановка
entwickeln	- развивать
Versandgeschäft n, -e	- магазин посылочной торговли
beinahe, adv	- едва ли не; почти
führen vt	- зд. иметь в продаже
unterhalten (ie,a) vt	- содержать
Abteilung f, -en	- отдел
Versicherung f, -en	- страхование
Kunde m, -n	- клиент, покупатель
schicken vt	- посылать, отправлять
abbilden vt	- изображать, представлять
Preis m, -e	- цена
Zahlungs – und Lieferbedingungen, pl	- условия оплаты и доставки
beifügen, vt	- прилагать
Bestellschein m, -e	- бланк заказа
Selbstbedienungsladen m, -läden	- магазин самообслуживания
Kaufhaus n, - häuser	- универмаг
Stadtrand m, - ränder	- городская окраина
Parkplatz m, - plätze	- автостоянка
Spielplatz m, - plätze	- игровая площадка
Schwimmbecken n, =	- плавательный бассейн
bequem a	- удобный

angenehm a

- приятный

Задание 2. Найдите в тексте сложные существительные, определите их составные части и переведите эти существительные.

Задание 3. Выделите основную мысль каждого абзаца.

Задание 4. Кратко передайте содержание текста.

Задание 5. Какие из предприятий розничной торговли имеются в Республике Беларусь?

Текст 9

Задание 1. Прочитайте текст и постарайтесь понять его содержание.

Import, Export

Die Bundesrepublik Deutschland betreibt einen regen Handel mit dem Ausland. Made in Germany gilt als Gütesiegel und wird Umfragen zufolge nur noch vom Made in Switzerland übertroffen. Bis zur deutschen Vereinigung führten die Bundesrepublik und die USA mehrere Jahre lang vor Japan die Rangliste der Welthandelsländer an. Grundvoraussetzungen dafür sind ein beträchtlicher Forschungsinput, der Einsatz moderner Technologie, ein hohes Bildungs- und Ausbildungsniveau und ein leistungsfähiger Produktionsapparat. Die Eingliederung der ehemaligen DDR bewirkte aufgrund der schwunghaft ansteigenden Binnennachfrage zeitweilig einen Importüberschuss und im Jahr nach der Vereinigung ging der Handelsbilanzüberschuss, (Export - Import) von 105,4 Mrd. DM (1990) auf 20,8 Mrd. DM zurück. Straßenfahrzeuge, Maschinen, chemische und elektrotechnische Produkte gelten als die tragenden Säulen des deutschen Exports. Der Hauptabnehmer für deutsche Exportgüter ist mit über 50 Prozent die EG. Daraus ergibt sich die eminente Bedeutung des europäischen Binnenmarktes. Das wichtigste Partnerland ist Frankreich.

Da über ein Viertel aller in Deutschland erwirtschafteten Güter exportiert wird, besteht ein unmittelbarer Zusammenhang zwischen Beschäftigung und Wohlstand im Inland und der Nachfrage nach deutschen Gütern im Ausland. Wohl jeder vierte Arbeitnehmer arbeitet für den Export.

Gleichzeitig ist die Bundesrepublik, wie andere westliche Industriestaaten auch, ein rohstoffarmes Land. Güter wie Erdöl, Kupfer oder Aluminium müssen aus dem Ausland importiert werden. Ähnliches gilt für Genussmittel wie Kaffee, Tee, Tabak usw.

Die enge Verflechtung der deutschen Wirtschaft mit dem Ausland bringt eine gewisse Krisenanfälligkeit mit sich. Eine Vielzahl von Faktoren, die die Bundesrepublik nur bedingt beeinflussen kann, wirkt sich auf die Arbeitsplatzsicherheit, die Investitionen und den allgemeinen Lebensstandard in Deutschland aus.

Задание 2. Выделите основную мысль каждого абзаца.

Задание 3. Озаглавьте абзацы и составьте план к тексту.

Задание 4. Изложите кратко содержание текста.

Словарь к тексту 9

betreiben (ie,ie) vt	- заниматься чем-либо
rege a	- оживленный, активный
gelten (a,o) vt –als N, für Akk	- считаться кем-либо, каким-либо
Siegel n, =	- печать
Umfrage f, -en	- опрос
zufolge prp (G,D)	- согласно, по
übertreffen (a,o) vt an D	- превосходить, превышать
vereinigen vt	- объединять
anführen vt	- возглавлять
voraussetzen vt	- предполагать
beträchtlich a	- значительный
leistungsfähig a	- работоспособный, производительный, продуктивный
eingliedern vt	- включать, вводить, присоединять
ehemalig a	- прежний, бывший
bewirken vt	- вызывать что-либо, способствовать чему-либо
aufgrund	- на основании чего-либо
schwunghaft a	- оживленный, бойкий
ansteigen (ie,ie) vi	- подниматься, повышаться
Binnennachfrage f	- внутренний спрос
zeitweilig adv	- временно
Überschuss m, -schüsse	- увеличение, рост
Säule f, -n	- основание, столп
tragen (u,e) vt	- нести
Abnehmer m, =	- покупатель
EG (Europäische Gemeinschaft) f	- Европейское сообщество
sich ergeben (a,e) aus D	- следовать из чего-либо
eminent a	- выдающийся, видный, значительный
wichtig a	- важный

Güte f	- качество
Güter (Pl)	- товары
Viertel n, =	- четвертая часть, четверть
erwirtschaften vt	- достигнуть (в результате хозяйственной деятельности), производить
bestehen (a,a) vi	- существовать
unmittelbar a	- непосредственный
Zusammenhang m, ...hänge	- связь
Wohlstand m, -	- благосостояние, зажиточность
Nachfrage f, -n	- спрос
Inland n	- своя страна
im Inland	- внутри страны
Ausland n	- зарубежная страна
im Ausland	- за границей
Arbeitnehmer m, =	- работополучатель, работающий по найму
gleichzeitig a	- одновременный
gleichzeitig adv	- одновременно, в одно время
Genussmittel (Pl)	- изделия вкусовой промышленности, деликатесы
eng a	- тесный, узкий
Verflechtung f, -en	- сплетение
gewiss a	- некий, некоторый, определенный, известный
Anfälligkeit f, =	- подверженность, восприимчивость
beeinflussen vt	- влиять на что-либо, кого-либо
sich auswirken auf Akk	- сказываться, отражаться, оказывать влияние

Текст 10

Задание 1. Прочитайте текст и постарайтесь понять его содержание.

Rund um die Steuern

Jeder Bürger zahlt Steuern, auch wenn ihm dies nicht immer bewusst ist. Am wichtigsten ist die Lohnsteuer, die in der Regel durch den Arbeitgeber direkt vom Lohn einbehalten und an das zuständige Finanzamt abgeführt wird. Von großer Bedeutung ist auch die Mehrwertsteuer, eine Steuer, die der Bürger immer dann bezahlen muss, wenn er etwas kauft, angefangen vom täglichen Brot bis zum Auto. Er zahlt aber mehr als nur diese eine Steuer, wenn er zum Beispiel ein Täßchen Kaffee trinken geht. Im Bistro werden nicht nur die Mehrwertsteuer, sondern auch die Kaffeesteuer und in einigen Städten und Gemeinden auch die Schankerlaubnissteuer im Preis

einkalkuliert. Der Gastronom wird seinem Gast möglicherweise noch vorrechnen, dass in seinem Getränkepreis weitere Steuern enthalten sind. Zum Beispiel die Grundsteuer, die er mit der Miete oder Pacht an den Vermieter oder Verpächter oder, wenn ihm die Gaststätte selbst gehört, direkt an die Kommune bezahlen muss. Schließlich wird der Gastronom versuchen, seinem Gast auch die Gewerbesteuer in Rechnung zu stellen. Alles dies sind Steuern, die im Endpreis für die Tasse Kaffee enthalten sein können. Welche Steuern letztlich der Unternehmer im Endpreis weitergibt, hängt von seiner Kalkulation und seinem Preisgestaltungsspielraum ab.

In der Bundesrepublik gibt es eine Vielfalt von Steuern. Der Erhebung von Steuern sind jedoch Grenzen gesetzt. Der Staat muss die Grenzen der Belastbarkeit der Steuerzahler berücksichtigen. Wenn ein Betrieb zu viele Steuern bezahlen muss, von seinem Umsatz also nur noch ein geringer Gewinn übrigbleibt, ist er nicht mehr in der Lage, zu investieren und damit neue Arbeitsplätze zu schaffen. Wenn die Einkommensteuerprogression zu scharf ist – mit steigendem Einkommen wächst im Rahmen der Progression auch der Steuersatz, den der Bürger zu bezahlen hat – kann die Leistungsbereitschaft des einzelnen sinken. Die Steuerpflichtigen sind dann unter Umständen nicht mehr bereit, mehr zu arbeiten oder lukrative Tätigkeiten anzunehmen, weil ihnen „netto“, das heißt nach Abzug von Steuern und Sozialabgaben, kaum mehr übrig bleibt. Es gibt also, in dem Zielkonflikt zwischen Steuer- und Leistungsgerechtigkeit einen vertretbaren Mittelweg zu finden.

Задание 2. Выделите основную мысль каждого абзаца.

Задание 3. Озаглавьте абзацы и составьте план к тексту.

Задание 4. Кратко передайте содержание текста на русском языке.

Словарь к тексту 10

Bürger m, =	- гражданин
zahlen, vt	- платить
dies=das=es	- это
Steuer f, -n	- налог
bewusst sein D	- осознавать что-либо
Lohn m, -Löhne	- зарплата
in der Regel	- как правило
geben (a, e) vt	- давать
direkt adv	- прямо
einbehalten (ie, a) vt	- удерживать, не выплачивать
zuständig sein für Akk	- ведать чем-либо
Amt n, Ämter	- учреждение

abführen vt	- отчислять
bedeuten vt	- означать, значить
Mehrwertsteuer f, -n	- налог на добавленную стоимость
bezahlen vt	- оплачивать, платить
etwas pron	- что-нибудь
kaufen vt	- покупать
anfangen vt, vi	- начинать, начинаться
täglich a	- ежедневный
z.B. = zum Beispiel	- например
Tasse f, -n	- чашка
Gemeinde f, -n	- община
Erlaubnis f	- разрешение
Schank m, Schänke	- торговля спиртными напитками
Preis m, -e	- цена
möglicherweise	- пожалуй, по-видимому
Gastronom m, -en	- хозяин ресторана
vorrechnen vt	- подсчитывать
Gast m, Gäste	- гость
enthalten (ie, a) vt	- содержать
mieten vt	- снимать (квартиру)
vermieten vt	- сдавать (квартиру)
pachten vt	- брать в аренду
verpachten vt	- сдавать в аренду
gehören vi	- принадлежать
versuchen + zu + Inf	- пытаться сделать что-нибудь
schließlich adv	- наконец
Gewerbe n, =	- ремесло, профессия
rechnen vi, vt	- считать (в уме), подсчитывать
stellen vt	- ставить
letztlich adv	- в конце концов
unternehmen (a, o) vt	- предпринимать
abhängen vi	- зависеть
gestalten vt	- придавать вид, оформлять
Raum m, Räume	- помещение
es gibt	- имеется
Vielfalt f	- многообразие
erheben (o, o) vt	- поднимать
Grenzen setzen	- установить границы
Staat m, -en	- государство
Belastbarkeit f, -en	- допустимая нагрузка
berücksichtigen vt	- учитывать
Betrieb m, -e	- предприятие
Umsatz m, Umsätze	- оборот
gering a	- небольшой
Gewinn m, -e	- прибыль, доход

übrig bleiben (ie, ie) vi in der Lage sein	- оставаться лишним (излишним) - быть в состоянии (что-либо- сделать)
schaffen (u, a) vt Einkommen n, = scharf a	- создавать - доход - острый
steigen (ie, ie) vi wachsen (u, a) vi Steuersatz m, -sätze	- повышаться, подниматься - расти - ставка (размер) налога
sinken (a, u) vi bereit a Leistung f, -en einzeln a pflichtig a unter Umständen	- падать, уменьшаться - готовый - работа; успех - отдельный - обязанный - при определенных обстоятельствах
lukrativ a tätig a annehmen (a, o) vt Abzug m, Abzüge Abgaben pl Gerechtigkeit f finden (a, u) vt vertreten (a, e) vt Weg m, -e Mittel n, =	- выгодный; доходный - деятельный - принимать - вычет, удержание - налог, пошлина - справедливость - найти, находить - представлять кого-либо - путь - среднее (число); средство

Текст 11

Задание 1. Прочитайте текст и ответьте на вопрос: *Wie kann man solche Tatsache beweisen, dass Deutschland Hochsteuerland ist?*

Deutschland ist Hochsteuerland

Der Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) hat die Politik zu mehr Sachlichkeit in der Steuerdebatte aufgefördert. Behauptungen, die großen Konzerne konnten sich arm rechnen und hatten im vergangenen Jahr keinen Euro Steuern gezahlt, seien sachlich falsch, sagte BDI-Präsident Michael Rodowski in Berlin.

Ebenfalls irrtümlich sind nach Ansicht des BDI Äußerungen der rot-grünen Bundesregierung, wonach deutsche Unternehmen im internationalen Vergleich steuerlich gut dastehen würden. „Wir sind zwar Spitze, aber leider am falschen Ende“, sagte Rodowski. Zu den Aufgaben der nächsten Bundesregierung gehörte es daher, das Steuerrecht weiter zu vereinfachen und die Belastungen zu senken. Hier sieht der BDI-Chef in den Programmen

von Union und FDP „richtige Ansätze“. Dagegen würden die Pläne der Bundesregierung den Herausforderungen nicht gerecht, so Rodowski.

Unter dem Titel „Fakten statt Behauptungen“ hat der BDI zusammen mit dem Verband der Chemischen Industrie (VCI) eine Broschüre erarbeitet, die Licht ins Dunkel der Steuerdebatte bringen soll. Darin wird nachgewiesen, dass Deutschland im internationalen Vergleich der Tarife und der tatsächlichen Steuerlast für Unternehmen auch nach der Steuerreform „weit oben“ ist, beklagt Rodowski. „Wir können uns eben nicht arm rechnen“, so der BDI-Chef. Möglichkeiten zur Bildung von Rückstellungen seien stark eingeschränkt worden. Der Verlustrücktrag sei auf ein Jahr um höchstens 511 500 Euro begrenzt worden. Ferner hätten sich die Abschreibungsbedingungen verschlechtert. Alles zusammen würde die Nachteile der weiterhin zu hohen nominalen Steuersätze verschärfen.

Entgegen anders lautender Behauptungen werde die Wirtschaft also weiterhin kräftig zur Klasse gebeten. Allein 2001 – dem Jahr, im dem die erste der drei Stufen der Steuerreform zündete – hätten die Unternehmen 76 Mrd. Euro an den Fiskus abgeführt. Die Tendenz sei trotz Konjunktur einbruchs steigend.

Die Tatsache, dass das Aufkommen aus der Körperschaftsteuer 2001 negativ war, der Fiskus also Geld an die Unternehmen zurückzahlen musste, sei einerseits konjunkturell bedingt und andererseits auf einmalige Sondereffekte zurückzuführen. Ungeachtet der Einbrüche des Körperschaftsteueraufkommens auch zu Beginn des laufenden Jahres sprach Rodowski daher von einer „vorübergehenden Erscheinung“. Das Fazit des BDI-Präsidenten: „Die deutsche Wirtschaft stiehlt sich nicht aus ihrer steuerlichen Verantwortung“.

Задание 2. Объясните, какую роль играют запятые во втором предложении.

Задание 3. Прочитайте первое предложение второго абзаца, соблюдая паузы. Разделите его на смысловые группы. Установите отношение зависимости внутри каждой из них.

Задание 4. Прочитайте последний абзац текста и назовите средства связи между предложениями.

Задание 5. Изложите подробно содержание текста на русском языке.

Словарь к тексту 11

- | | |
|--------------------|--|
| Sachlichkeit f | - деловитость; целесообразность, функциональность |
| auffordern zu D vt | - призывать (кого-либо к чему-либо), настоятельно просить (сделать что-либо) |

Behauptung f, -en	- утверждение
irrtümlich a	- ошибочный, неправильный
adv	- по ошибке, ошибочно
Vergleich m, -e	- сравнение, сопоставление
dastehen vi	- находиться, быть, оказываться (в каком-либо положении)
vereinfachen vt	- упрощать
Belastung f, -en	- 1) нагрузка, 2) груз, бремя, тяготы
Herausforderung f, -en	- вызов
nachweisen (ie, ie) vt	- доказывать, показывать (ошибку и т.д.)
Stauerlast f, -en	- налоговое бремя
Rückstellung f, -en	- 1) резерв, резервный фонд, 2) отсрочка (призыва, экзамена)
Abschreibung f, -en	- амортизация
verschärfen vt	- обострять (положение), усиливать (направление), ускорять (темы)
Fiskus m	- фиск, государственная казна
Aufkommen n	- 1) поступления, доходы, 2) выздоровление, 3) появление, возникновение
Verband m, -bände	- союз, общество, федерация
Steuer f, -n	- налог
vergehen (i, a)vi	- проходить, протекать
ebenfalls adv	- также, тоже, и равным образом
Äußerung f, -en	- появление, выражение; высказывание, отзыв
Unternehmen n, =	- предприятие, фирма; дело, акция
zwar adv	- правда, хотя
Regierung f, -en	- правительство
Steuerrecht n	- налоговое право
senken vt	- снижать, понижать
Behauptung f, -en	- утверждение
erarbeiten vt	- выработать, разрабатывать
beklagen vt	- жалеть, сожалеть (о чём-либо)
einschränken vt	- ограничивать; сокращать, стеснять
Verlust m, -e	- потеря, утрата
Bedingung f, -en	- условие, предпосылка
verschlechtern vt	- ухудшать
kräftig a	- сильный, крепкий; большой, интенсивный
Stufe f, -n	- ступень, степень
zünden vt	- зажигать, воспламенять
abführen vt	- вносить, выплачивать, отчислять
Einbruch m, -brüche	- резкое падение
Körperschaft f, -en	- корпорация, коллегия, объединение, орган
vorübergehend adv	- временный, преходящий
	временно, на время

zurückführen auf A vt - сводить к чему-либо

Текст 12

Задание 1. *Прочитайте текст и постарайтесь понять его содержание.*

Aufgaben der Werbung

Hauptaufgabe der Werbung ist die Umsatzsteigerung und damit die Gewinnsteigerung:

- Bereits vorhandene Kunden sollen erhalten und neue Kunden hinzugewonnen werden.
- Der Verbraucher soll informiert und auf neu entwickelte Güter hingewiesen werden. Die Werbung macht den Markt "durchsichtiger".
- Neue Bedürfnisse sollen geweckt werden. Hohe Einkommen, wachsender Wohlstand ermöglichen es dem Verbraucher, einen immer größeren Teil seines Geldes für Güter und Dienstleistungen des Luxusbedarfs auszugeben (z.B. Geschirrspülmaschinen, Kühltruhen, Urlaubsreisen). Die Werbung übernimmt hier die Aufgabe, dieses Bedürfnis beim Kunden zu wecken.

Die Werbung wirkt sich beim Hersteller in steigenden Produktionszahlen auf den höheren Umsatz und damit (in der Regel) höheren Gewinn aus. Für den Groß- und Einzelhandel bedeutet sie Umsatzsteigerung. Der Verbraucher wird informiert und bekommt Vergleichsmöglichkeiten. Der Beitrag der Werbung für die gesamte Volkswirtschaft besteht darin, bereits bestehende Arbeitsplätze zu erhalten und neue Arbeitsplätze zu schaffen. Von Bedeutung ist auch, dass eine kosten- und damit preissenkende Massenproduktion oft erst durch ständige Werbung erreicht werden kann. Andererseits können hohe Kosten für die Werbung die Ware verteuern. Schädlich für den Verbraucher ist die Werbung auch dann, wenn sie den Bereich der sachlichen Information verlässt und zum "geheimen Verführer" wird. Der Werbespruch „jetzt kaufen, später erst bezahlen“ hat schon viele Verbraucher "verführt", über ihre Einkommensverhältnisse zu leben. Die Werbung gehört jedoch zu unserer Marktwirtschaft wie der Wettbewerb und die freie Preisbildung.

Задание 2. *Выделите основную мысль каждого абзаца.*

Задание 3. *Озаглавьте абзацы и составьте план к тексту.*

Задание 4. *Изложите кратко содержание текста.*

Словарь к тексту 12

Werbung f	- реклама
Umsatz m, -sätze	- оборот
Steigerung f	- повышение
Gewinn m, -e	- прибыль
bereits adv	- уже
vorhanden a	- имеющийся
Kunde m, -n	- покупатель
erhalten (ie, a) vt	- сохранять
hinzugewinnen (a,o) vt	- привлекать
Verbraucher m, -	- потребитель
entwickeln vt	- разрабатывать
hinweisen (ie, ie) vi	- указывать
Güter pl.	- товары
durchsichtig a	- прозрачный
Bedürfnis n, -sse	- потребность
wecken vt	- будить
Einkommen n	- доход
Wohlstand m	- благосостояние
ermöglichen vt	- делать возможным
Dienstleistungen pl.	- услуги
Geld n, -er	- деньги
Luxusbedarf m	- потребность в предметах роскоши
ausgeben (a, e) vt	- расходовать
Geschirrspülmaschine f, -n	- посудомоечная машина
Kühltruhe f, -n	- холодильник
Urlaub m	- отпуск
Reise f, -n	путешествие
übernehmen (a, o)vt	- брать на себя
sich auswirken vi auf Akk	- проявляться
Zahl f, -en	- число
in der Regel	- как правило
Groß-und Einzelhandel	- оптовая и розничная торговля
Vergleich m, -e	- сравнение
Beitrag m, Beiträge	- вклад
bestehen (a,a) in D	- состоять в чём-либо
schaffen (u,a) vt	- создавать
senken vt	- снижать
erreichen vt	- достигать
andererseits adv	- с другой стороны
von Bedeutung sein	- иметь значение
Kosten pl.	- расходы

verteuern vt	- удорожать
schädlich a	- вредный
Bereich m, -e	- область, сфера
verlassen (ie, a) vt	- покидать
sachlich a	- деловой
verführen vt	- соблазнять
spät adv	- поздно
erst adv	- только
bezahlen vt	- оплачивать
gehören vi	- принадлежать

Библиотека БГУИР

Учебное издание

Зюзенкова Ольга Михайловна
Имбро Тамара Михайловна
Трофимова Эмма Петровна и др.

Корректор Е.Н. Батурчик
Компьютерная верстка Т.Е. Дубовик

Подписано в печать
Бумага
Усл. печ.л.
Заказ

Печать
Уч.-изд. л.

Формат 60x84 1/16.
Гарнитура
Тираж экз.

Издатель и полиграфическое исполнение:

Учреждение образования
«Белорусский государственный университет
информатики и радиоэлектроники»
Лицензия ЛП № 156 от 30.12.2002.
Лицензия ЛВ № 509 от 03.08.2001.
220013, Минск, П. Бровки, 6